

2024年度 早稲田大学大学院教育学研究科

博士後期課程 一般・外国学生入学試験問題 資料解読

【教科教育学専攻（社会科教育学・社会科内容学）】

解答上の注意

1. 教科教育学専攻（社会科教育学・社会科内容学）の受験者は、下記の表に従い、出願時に届け出た指導教員に対応する問題を選び、解答しなさい。

志願票に記入した 研究指導名	志願票に記入した 指導教員名	解答すべき問題・ページ	解答用紙の種類
社会科教育学研究指導	池 俊介	問題 1 (P. 2)	横書き
社会科内容学研究指導	箸本 健二		
社会科内容学研究指導	山内 昌和		
社会科教育学研究指導	近藤 孝弘	問題 2 (P. 3)	横書き
社会科内容学研究指導	遠藤 美奈		
社会科内容学研究指導	熊谷 善彰		
社会科内容学研究指導	若林 幹夫		
社会科内容学研究指導	野上 元		
社会科内容学研究指導	久保 純子	問題 3 (P. 4)	横書き
社会科内容学研究指導	石濱 裕美子	問題 4 (P. 5)	横書き
社会科内容学研究指導	小松 香織	問題 5 (P. 6)	横書き
社会科内容学研究指導	堀越 宏一	問題 6 (P. 7)	横書き
社会科内容学研究指導	小森 宏美	問題 7 (P. 8)	横書き
社会科内容学研究指導	大橋 幸泰	問題 8 (P. 9～10)	縦書き

2. 問題用紙は「10ページ」（本ページ含む）、解答用紙は問題1～7は「横書き1枚」、問題8は「縦書き2枚」である。必ず枚数を確認すること。
3. 問題番号に対応する解答用紙（縦書き・横書きどちらか）の所定欄に研究指導名・指導教員名・受験番号・氏名を必ず記入すること。
4. 解答用紙の所定の欄に問題番号、設問番号を記入してから解答すること（例「問題1」）。
5. 縦書き解答用紙（問題8解答用）は2枚配付しているので、必要な場合は所定の欄に必要事項を記入の上使用すること。
6. 解答すべき問題以外を解答した場合、当該解答は「0点」とする。
7. 解答用紙がホッチキスで綴じられている場合、ホッチキスははずさないこと。また、無解答の解答用紙でも提出すること。

以 上

問題 1

地球環境の変化に伴うスキューバダイビング観光の将来像について述べた以下の英文を日本語に翻訳しなさい。

The geography of recreational scuba diving is likely to change as the world's environment changes over the coming century. Coral reefs today may or may not be able to adjust to warming waters and increasing sea levels. Many will die from coral bleaching. Some corals may be able to expand into new areas as they become warmer and inundated with water. Such migrations, however, will take place very slowly, as coral reefs are more likely to die from temperature changes before they can migrate. Temperate waters may become warmer, encouraging more domestic diving in North America and Europe. Cold water dive destinations, including Antarctica, will become more accessible, and will probably be dived more.

Some marine life may disappear, and some forms of marine life (such as jellyfish) may increase dramatically. The Caribbean, Southeast Asia and Africa will come under increasing pressure to protect their coral reefs, and it is to be hoped that their countries will respond in time to do so. More sustainable fishing practices, both by local fishermen and, just as importantly, by the massive industrial fishing boats in the open oceans, can have a huge impact on the diversity and size of fish and coral populations. Addressing climate change impacts, however, requires global cooperation far beyond the powers of any country on its own.

Because of these challenges, low-lying islands are likely to disappear and vast areas of coastal lowlands and cities will be under water, perhaps creating a new diving experience – a form of dark diving tourism. The 71 per cent of the planet that is currently covered by water will increase in the future, forcing human beings to come to terms with their relationship with the oceans. Maybe then we can allow our seas, rivers and lakes to return to their natural states, rich in biological diversity and sustainably supporting the planet's remaining land area. Scuba diving, in its small way, has an important part to play in encouraging greater human understanding and appreciation for our water world.

With the increasingly palpable effect of global warming, the future diversity of marine flora and fauna is eventually likely to diminish. It is possible that, in the future, the underwater world will be lacking in much of the variety and beauty that we are currently taking for granted. By then, landscape diving may become more popular. Divers may develop an appreciation for underwater landscapes such as walls, caves and ledges.

出典 : Ghazali Musa and Kay Dimmock (Eds.) 2017. Scuba diving tourism. Routledge.
pp.195-196

※WEB掲載に際し、以下のとおり出典を追記しております。

Used with permission of Taylor & Francis Informa UK Ltd - Books,
from The future and sustainability of scuba diving tourism, Scuba Diving Tourism,
Ghazali Musa and Kay Dimmock, 2017, pp.195-196;
permission conveyed through Copyright Clearance Center, Inc.

問題2 以下の英文を日本語に翻訳しなさい。

※この部分は、著作権の関係により掲載できません。

2024年度 早稲田大学大学院 教育学研究科
博士後期課程 入学試験問題
科目名 資料解読（社会科教育学・社会科内容学）

問題3 以下の文章を読み、あとの質問に答えなさい。

※この部分は、著作権の関係により掲載できません。

Lewis and Maslin(2015)より

- 1) 全文を和訳しなさい。
- 2) 文中の下線部に関して、これまで活用されてきた方法と本文で示された1960年代という数字の関係を説明しなさい。

問題 4

次の英文(1903-4年にチベットに侵攻したヤングハズバンドの文章)を読み、以下の質問に答えなさい。

- (1) 全文を和訳しなさい。
- (2) 本文に見られる人名を用いてヤングハズバンドがチベット侵攻にいたった動機を簡潔に述べなさい。

A factor of determining importance now suddenly thrust itself into the situation. At the very time when the Viceroy was making these fruitless efforts to enter into direct communication with the Dalai Lama came the information that this exclusive personage had been sending an Envoy to the Czar. Our Ambassador at St. Petersburg forwarded to the Foreign Office an announcement in the official column of the *Journal de Saint Petersburg* of October 2 (15), 1900, announcing the reception by His Majesty the Emperor of a certain Dorjjeff, who was described as first Tsanit Hamba to the Dalai Lama of Tibet. And, some months later, our Consul-General at Odessa forwarded to the Foreign Office an extract from the *Odessa Novosti* of June 12 (25), 1901, stating that Odessa would welcome that day an Extraordinary Mission from the Dalai Lama of Tibet, which was proceeding to St. Petersburg with diplomatic instructions of importance. At the head of

the mission was the Lama, Dorzhiev (Dorjjeff), and its chief object was a rapprochement and the strengthening of good relations with Russia. It was said to have been equipped by the Dalai Lama, and despatched with autograph letters and presents from him to His Imperial Majesty. And, among other things, it was to raise the question of the establishment in St. Petersburg of a permanent Tibetan Mission for the maintenance of good relations with Russia.

This Dorjjeff, it appeared from an article in the *Novoe Vremya* of June 18 (July 1), 1901, was a Russian subject, who had grown up and received his education on Russian soil. He was by birth a Buriat of Chovinskaia (in the province of Verchnyudinsk, in Trans-Baikalia, Eastern Siberia), and was brought up in the province of Azochozki. He had settled in Tibet twenty years before his present visit to Russia. "This reappearance of the Tibet Mission in Russia proved," said the *Novoe Vremya*, "that the favourable impressions carried back by Dorjjeff to his home from his previous mission have confirmed the Dalai Lama in his intention of contracting the friendliest relations with Russia. . . . A rapprochement with Russia must seem to him [the Dalai Lama] the most natural step, as Russia is the only Power able to frustrate the intrigues of Great Britain."

出典: Francis Younghusband (1985) *India and Tibet*. Oxford University Press. pp.67-68

問題 5

以下の史料について設問1、2に答えなさい。

設問1 内を日本語に訳しなさい。

設問2 この史料から読み取れることは何か述べなさい。

يكيچرى و دوشر مه غلاملى و عجمى اوغلانلى تعيرلرندن دخى اكلاشلايدى
وجهله يكيچرى و قتيله بريكي عسكر اولمق اوزره ايجاد اولنوب خريستيان
چوچقلرندن طوپلانيلان نفلرلر عجمى قشلهلرندە تربيه و تعيلم اولندقدن صكره
يكيچرى اورطه لرينه آلنور و بوجهته يكيچريلره قول طائفه سى تعير اولنور ايدى
وجهله سى بيكار و قشله نشين و مضبوط و منقاد برعسكر ايدى مؤخر آ خريستيانلردن
دوشر مه اصولى ترك ايله اهل اسلامدن يكيچرى تحريرينه رخصت و يرلدى
اهل اسلام ايسه سر بستلكه مألوف اولمق حسبيله ضابطلرى طرفلرندن كندولره
قول معامله سى اولمق مشكل اولدى | و آرتق يكيچرى تاهلدين منع اولنه ميوب
تاهل ايدنلره ايسه قشلهلردن طيشارو قلمغه رخصت و يرملك لازم كلدى و رفته
رفته شيرازه نظامات عسكر يه بتون بتون مختل و پریشان و قشلهلر خان اوطة لرى
كبى بعض بطلالانه و ايشه يراماز بيكارانه مقرر و مكان اولدى و كثر اوزره ظهوره
كلان سفرلرده سردنكچدى يراقلى كشاد ايله خارجدن هر كيم اولور ايسه
اولسون تصحيح بدرگاه قلنمق اصولى معمول به اولمغه يكيچرى اورطه لرى
برطام نيدوكى بلور سز اشخاص و اوباش ايله طولدى و بو طريق ايله طشره
اهاليه نك چوغى يكيچرى نام و عنوانى آلدى .

問題 6

中世ヨーロッパの領主制に関して書かれた次の文章について、以下の問いに答えなさい。(出典：D. Barthélemy, "Seigneurie", dans *Dictionnaire raisonné de l'Occident médiéval*, éd. J. Le Goff & J.-C. Schmitt, Paris, 1999, p.1056.)

- (1) 「 」に挟まれた部分を全訳しなさい。
- (2) 中世ヨーロッパの純粋荘園制の成立について説明しなさい。

Plusieurs volumes ne suffiraient pas à l'analyse historiographique de ce que les médiévistes ont appelé « la seigneurie » : un certain type de pouvoir non étatique, proche, rude et privatisé. Le mot même de *dominium* et ceux de sa famille n'ont aucune connotation particulière dans les sources médiévales, mais il est normal que l'historien, lui, élabore son concept, quitte à le mettre ensuite en discussion.

Assez large, le concept de seigneurie s'applique en fait à beaucoup d'objets historiques. Tantôt c'est un domaine rural et une cellule de vie sociale assez chaleureuse, dans laquelle les hommes viennent se rapprocher de leur chef ; tantôt c'est le despotisme d'un maître de château, générateur de fracture sociale. C'est le rapport d'homme à homme entre un seigneur médiéval et son serf : un rapport négociable et personnalisé, comme avec un « vassal de rang inférieur », qui les différencie bien du maître et de l'esclave de la théorie antique. C'est la relation foncière qui s'établit entre le possesseur d'une terre et ses tenanciers, à des titres divers : un partage des droits de propriété et un enchaînement des éléments réels et personnels qui défient les principes du droit moderne, mais qui étonnent moins les amateurs d'anthropologie. C'est plus tard, au-delà de la grande mutation du XII^e siècle, l'administration implacable mais légale de tout ou partie d'une « seigneurie de village » par les agents (ministériels) du seigneur noble qui en a le titre et la tour. À tout moment, la société est comme tissée d'une série de relations de pouvoir assez complexes, qui font autant de types de « seigneurie ». D'autre part, l'histoire médiévale est longue et riche ; sous la grande continuité du pouvoir noble, appuyé par l'idéologie chevaleresque, il y a beaucoup de mutations successives.

※WEB掲載に際し、以下のとおり出典を追記しております。
DICTIONNAIRE RAISONNÉ DE L'OCCIDENT MÉDIÉVAL
By Alessio, Franco.; Schmitt, Jean-Claude; Le Goff, Jacques
© Librairie Arthème Fayard, 1999

問題 7

- (1) 全文を和訳しなさい。
- (2) 下線部について説明しなさい。

Overlapping Pan-German and Pan-Slavic Ambitions in the Baltic

In 1871 the German Chancellor Otto von Bismarck succeeded in unifying the loose conglomeration of sovereign states comprising the German Confederation into a new German Empire. Just as the Polish-Lithuanian uprising of 1863-4 sparked cartographic engagement with the Polish Question, the creation of a German Empire on the Russian Empire's doorstep fanned the flames of debates among mapmakers about the status and potential loyalty of German-speakers living within Russia's borders. Mapmakers turned to choropleth maps to debate the Germanic 'force fields' exerting influence over the Baltic provinces.⁹¹

Terry Martin delineates three distinct but interrelated German Questions in imperial Russia in relation to groups of German-speakers living in different regions of the empire: the Baltic Germans, German colonists in southern Russia, and German migrants in the western provinces.⁹² However, similar to the reflections of Polish Livonians who combined a sense of belonging to a larger historical and cultural Polish space with a strong local or regional identification, feelings of Germanness among German-speakers living outside of the German state—the so-called *Auslandsdeutsche*—were more complex, hybrid, and situational than modes of representation on ethnographic maps often gave credit for.⁹³ Imperial Russia's German-speakers often had very little sense of connection with one another and comprised a mixture of sub-groups.⁹⁴ While these people often subscribed to Germanness as a marker of cultural superiority, the way in which they expressed and thought about their Germanness was usually localized and particularist.⁹⁵ In the Baltic provinces, concepts of Baltic Germanness were shaped by limited political autonomy, German language and literary culture, Lutheran faith, strong ties to their local province or home region (*Heimat*), and cultural heritage.⁹⁶ Germanness was often perceived as a social status, a marker of nobility or bourgeoisie, or of differentiation from Russians. Some Baltic Germans became 'acculturated' into high echelons of the imperial administration through military and civil service.⁹⁷ Yet even those living in the Baltic provinces who claimed a sense of cultural belonging to the German *Volk* often felt little association with the newly founded German state.⁹⁸

※WEB掲載に際し、以下のとおり出典を追記しております。

From *Geographies of Nationhood: Cartography, Science, and Society in the Russian Imperial Baltic*. Catherine Gibson. Copyright © Catherine Gibson 2022 by Oxford University Press, Inc. Reproduced with permission of the Licensor through PLSclear.

科目名 資料解読
(社会科教育学・社会科内容学)

問題 8

- 一 AとB、どちらも全文楷書で筆写しなさい。判読できない箇所は□で記しなさい。

二 AかBのどちらか一方の史料を選択し、その内容について近年の研究をふまえて論じなさい。

なお、Aは「東照宮御遺訓」と表題のある史料の一部、Bは岡山藩池田家文庫所蔵の史料である。

A

忠孝

忠を以て君に事するは、臣の徳也。孝を以て親に事するは、子の徳也。忠孝は、臣子の第一の徳也。

※Web掲載に際し、左のとおり出典を追記しております。

博士後期課程 入学試験問題

科目名 資料解読 (社会科教育学・社会科内容学)

B

乃中一礼事

一 礼儀神法度にも受て親家つらに法度
と教ふる由も教ふるにたのめと目録宗
に礼家にも宗家も政令にふりよるに付
に宗家にも礼家にも宗家にも宗家にも
礼家にも宗家にも宗家にも宗家にも
宗家にも宗家にも宗家にも宗家にも
宗家にも宗家にも宗家にも宗家にも
宗家にも宗家にも宗家にも宗家にも

宝永八年九月廿九日

※Web掲載に際し、左のとおり出典を追記しております。
岡山大学附属図書館蔵

研究指導	
教員名 ()	
受験番号	
氏 名	

早稲田大学大学院教育学研究科

博士後期課程 一般・外国学生入学試験解答用紙

科目名 資料解読

【教科教育専攻（社会科教育学・社会科内容学）】

大学記入欄

問題番号

← 裏面を使用する場合に「」から記入するに「」

↑

↑ 11111111

↑

研究指導

教員名 ()

受験番号

氏 名

早稲田大学大学院教育学研究科

博士後期課程 一般・外国学生入学試験解答用紙

科目名 資料解読

【教科教育専攻（社会科教育学・社会科内容学）】

大学記入欄

問題番号

←

裏面に続く

←

← 裏面を使用する場合に「」から記入すること

←

↑ 11116P

↑